

Comfort Cushions:

M2, ACTA-EMBRACE®, Curve

OPERATION MANUAL



M2



ACTA-EMBRACE



Curve

permobil

Contact Information

 The Comfort Companies, LLC
 1960 South Calhoun Road
 New Berlin, Wisconsin 53151 USA
 U.S.A.: 800-736-0925
 Outside the USA: 262-432-0830
 Fax: 406-522-8563
 Customer Support:
orders.comfort@permobil.com
permobil.com

WARNING

Indicates that not following the specified procedure could lead to potentially hazardous conditions resulting in serious injury.

CAUTION

Indicates that not following the specified procedure could lead to potentially hazardous conditions resulting in minor to moderate injury or damage to the equipment or other property.

Incident Reporting

In the event of a serious incident or injury, contact Customer Support.

Symbols Glossary

 Date of manufacture

Please Note

The following products are featured in this operation manual: Comfort M2 Cushion (Anti-Thrust and Zero-Elevation); Comfort ACTA-EMBRACE Cushion (Anti-Thrust and Zero-Elevation); Comfort Curve Cushion.

Supplier: These instructions must be given to the user of this product.

Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read the instructions and save for future reference.

Products may be covered by one or more U.S. and foreign patents and trademarks, including ACTA-EMBRACE®, GlideWear®, STRETCH-AIR® and COMFORT-TEK®.

GlideWear® is a registered trademark of MIPS.

Product information is changed as needed; current product information is available at permobil.com. Contact Customer Support for previous versions of product information.

The Comfort Companies, LLC is a part of Permobil.

© 2019, 2021 Permobil Rev. 2021-06-23

Contents

Intended Use	2
Important Safety Information	3-4
Parts Detail	5
Cushion Placement	
Coverings - Removal and Placement	6
Troubleshooting	7
Cleaning and Disinfecting Maintenance	8-9
Storage, Transport, Disposal and Recycling	10
Warranty	
Product Specifications	11
Español	12
Français	23
Português	34

INTENDED USE

The Comfort ACTA-EMBRACE Cushion (ACTA-EMBRACE) is a ready-to-use wheelchair seating surface, intended to promote postural alignment and pelvic stability and to provide skin protection and comfort. The ACTA-EMBRACE is intended for those who are at risk of developing pressure injuries. The ACTA-EMBRACE must be properly sized to the individual and must be used with a compatible cover. The ACTA-EMBRACE has a weight limit; refer to the product specifications in this document.

The Comfort M2 Cushion (M2) is a ready-to-use wheelchair seating surface, intended to promote postural alignment and pelvic stability while reducing peak pressures in high risk areas such as the ITs, coccyx, and sacrum. The M2 is intended for those who are at risk of developing pressure injuries. The M2 must be properly sized to the individual and must be used with a compatible cover. The M2 has a weight limit; refer to the product specifications in this document.

The Comfort Curve Cushion (Curve) is a lightweight and ready-to-use wheelchair seating surface, intended to promote pressure redistribution and provide a stable and comfortable seating surface. The Curve must be properly sized to the individual and must be used with a compatible cover. The Curve has a weight limit; refer to the product specifications in this document.

The STRETCH-AIR Cover is a fluid-resistant textile enclosure intended to protect the cushion from solid debris or liquids.

The COMFORT-TEK Cover is a fluid-resistant textile enclosure intended to protect the cushion from solid debris or liquids.

The Incontinence Liner is a fluid-resistant textile enclosure intended to be used with a STRETCH-AIR Cover or COMFORT-TEK Cover to further protect the cushion from liquids.

There are no known contraindications for the products featured in this manual, provided that they are used as specified in the intended use statements above.

A clinician who is experienced in seating and positioning should determine whether the product is appropriate for the individual's particular seating needs. The product's intended use statement alone should not be relied upon to make that determination.

The medical products featured in this document are intended to be only one part of an overall care regimen that includes all seating and mobility equipment and therapeutic interventions. A clinician who is experienced in seating and positioning should identify this care regimen after evaluating the individual's physical needs and overall medical condition.

A clinician should also evaluate for visual, reading, and cognitive impairment to determine the need for caregiver assistance or the need for other assistive technology, such as large-print instructions, to ensure proper product use.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION



WARNINGS:

- Skin/soft tissue breakdown can occur due to a number of factors, which vary by individual. Check skin frequently, at least once a day. Redness, bruising, or darker areas (when compared to normal skin) may indicate superficial or deep tissue injury and needs to be addressed. If there is any discoloration to skin/soft tissue, STOP USE immediately. If the discoloration does not disappear within 30 minutes after disuse, immediately consult a healthcare professional.
- DO NOT use the cushion on top of, or in conjunction with, any other products or materials, except as indicated in this manual. Using non-compatible products or materials, whether inside or outside the cover: 1) may reduce or eliminate the benefits of the cushion, increasing the risk to skin or to other soft tissue, and 2) may cause the individual to become unstable and vulnerable to falling.
- DO NOT place obstructions between the individual and the cushion. The cushion and the cover MUST be compatible sizes and MUST be used as directed in this manual. Except for the compatible covers listed in "Product Specifications" in this manual, placement of any items between the individual and the cushion: 1) may reduce or eliminate the benefits of the cushion, increasing the risk to skin or to other soft tissue, and 2) may cause the individual to become unstable and vulnerable to falling.
- DO NOT use this cushion as a water flotation device (e.g. a Life Preserver). It will NOT support you in water.
- The cushion surface will acclimate to the surrounding temperature. Take appropriate precautions, especially when the cushion will contact unprotected skin.
- DO NOT expose the product to high heat, open flames, or hot ashes. Testing or certification claims, including for flammability, may no longer apply to this device when it is combined with other products or materials. Check testing and certification claims for all products used in combination with this device.
- Periodically, check components for wear and damage, and replace if necessary. See "Troubleshooting".
- If you are unable to perform any tasks described in this manual, seek assistance by contacting the clinician, equipment provider, distributor, or Customer Support.
- Keep small components out of the reach of children and any individuals who have a tendency to place inedible objects in their mouths. Swallowing or inhalation may lead to serious injury or death. IMMEDIATELY seek emergency medical assistance.



IMPORTANT SAFETY INFORMATION, CONTINUED



WARNINGS - Motor Vehicle Transportation:

- Failure to pay attention to these warnings could result in severe injury to the individual in the wheelchair or to others.
- Whenever possible, transfer out of the wheelchair and into a manufacturer-installed vehicle seat without the cushion, and use the vehicle's crash-tested occupant restraint system.
- The cushion must be correctly and securely installed, used, and maintained according to the instructions and warnings provided by the cushion manufacturer.
- When the wheelchair is used as the vehicle seat, the cushion should only be used with wheelchair frames that are equipped with securement points specified in ANSI/RESNA WC-4:2017, section 19 (WC19) or ISO 7176-19, and that have been successfully crash tested on a wheelchair in the forward-facing position.
- The wheelchair with the cushion must be used with an effective wheelchair securement system and a properly positioned, crash-tested pelvic and shoulder-belt restraint, or Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System (WTORS), following the manufacturer's instructions.
- If the cushion has been involved in an accident during transport, check the cushion for damage and replace if necessary. See the "Troubleshooting" section in this manual.
- For more information about safely transporting wheelchair users, refer to: <http://wctransportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.
- A ROHO QUADTRO SELECT Cushion was included in a wheelchair seating system that was dynamically tested by a third-party testing facility for use in a motor vehicle. The system tested meets all applicable criteria for wheelchair seating systems proposed in Section 5.1 of ANSI/RESNA WC-4:2017 Section 20 "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles."
- Test results apply to seating systems intended for use by adults and children with a total body mass greater than 23 kg (51 lb, or approximately 6 years of age) who are transported facing forward in their wheelchairs in all types of motor vehicles.
- To determine whether motor vehicle third-party testing has been performed with a specific seating system combination, refer to all provided equipment operation manuals or contact the equipment manufacturer.



CAUTION: DO NOT modify the cushion or cover. Doing so may result in damage to the product and will void the warranty.

PARTS DETAIL

Package contents: cushion, covering(s)*, operation manual

M2**



ACTA-EMBRACE**



Curve



Incontinence Liner



***Anti-thrust shown*

The serial number label is located on the bottom of the cushion.

See the product specifications section in this manual for information about cover materials.

To order replacement parts, contact the equipment provider or Customer Support.

*Coverings available:

- STRETCH-AIR available on all cushions.
- COMFORT-TEK available with Curve.
- Available as an accessory for M2 and ACTA-EMBRACE: COMFORT-TEK, COMFORT-TEK with Glidewear; STRETCH-AIR with Glidewear
- Incontinence Liner available as an accessory for all cushions.

CUSHION PLACEMENT



WARNINGS:

- **Risk of falling:** The bottom of the Incontinence Liner is slippery; DO NOT use the Incontinence Liner without a cover.
- The cushion must be used with compatible covering(s).
- Inspect the cover and the foam for damage, and replace if necessary.
- When possible, use the loop fasteners to further secure the cushion to the seating surface.

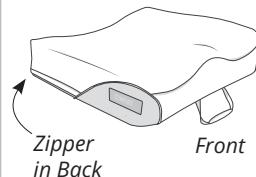
1 Place the cushion inside the covering(s). See the next page.

2 Place the cushion on the seat.

3 Before sitting on the cushion, check the orientation:

- Make sure that the non-skid bottom of the cushion cover is facing down.
- Make sure that the contoured foam faces up and the zipper is in the back.
- For Embrace and M2 cushions, the carrying handle should be in the front.

Cushion with Cover:
Orientation



4 The user should sit on the cushion, in their usual sitting position. Make sure that the cushion is properly sized to the individual.



IMPORTANT! If using an ATI (Adjustable Technology Insert for Positioning) with the M2 Cushion or the ACTA-EMBRACE Cushion, place the ATI inside the cover and beneath the cushion (and beneath the Incontinence Liner, if using). Refer to the ATI instructions for placement and adjustment.

COVERINGS - REMOVAL AND PLACEMENT

Note About Coverings: The STRETCH-AIR or COMFORT-TEK Cover are provided to protect the cushion. The Incontinence Liner is available as an accessory.



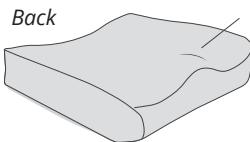
WARNINGS:

- **Risk of falling:** The bottom of the Incontinence Liner is slippery; DO NOT use the Incontinence Liner without a cover.
- The cover and the Incontinence Liner MUST be correctly oriented on the cushion, as shown below.

Covering Removal: Open the zippers of the cover (and the Incontinence Liner, if using). Remove the covering(s) from the cushion.

Covering Placement: Open zippers. Insert the cushion into the Incontinence Liner first, if using, and then place into the cover. Close the zippers. Refer to the images below for correct orientation.

IMPORTANT: If using the Incontinence Liner, place the cushion into the Incontinence Liner first, before installing the cover.



The cushion is contoured in Front and on Top.



All coverings are contoured in Front and on Top.

Zipper in Back.

TROUBLESHOOTING

For additional assistance, contact the equipment provider, distributor, or Customer Support.

The cushion is uncomfortable or unstable.	<ul style="list-style-type: none">» Confirm that the contoured foam faces up and the zipper is in the back.» Confirm that the cushion is centered beneath the individual.» Confirm that the cushion is properly sized to the individual and the wheelchair.» Confirm that there are no obstructions between the cushion and the seating surface. <p>After confirming, allow the individual at least one hour to adjust to the cushion.</p>
The cushion slides on the wheelchair.	<ul style="list-style-type: none">» Make sure the non-skid bottom of the cushion cover is facing down.» When possible, use hook and loop fasteners to further secure the cushion to the seating surface. Hook fasteners are not provided with the product.» If using an ATI with the M2 Cushion or the ACTA-EMBRACE Cushion, place the ATI <u>inside</u> the cover and <u>beneath</u> the cushion (and beneath the Incontinence Liner, if using). Refer to the ATI instructions for placement and adjustment.
A component is damaged.	Contact Customer Support for replacement.

CLEANING AND DISINFECTING

⚠️ WARNINGS:

- Cleaning and disinfecting are separate processes. Cleaning must precede disinfection. Before use by a different individual: clean, disinfect, and check the product for damage and confirm that all package contents are provided with the product.
- Clean the product regularly and when it becomes soiled.
- Follow all manufacturer bleach container and germicidal disinfectant safety guidelines. For a list of acceptable disinfectants, contact the equipment provider or local health authority.
- After cleaning and disinfecting, and before using, check all components for damage, and replace if necessary.

Cover Care Instructions

⚠️ CAUTION: Frequent heat drying and bleaching will cause fabric to break down. Air drying and cleaning without bleach are recommended whenever possible to help extend the life of the cover.

To Identify the covering:

Refer to the cover care label to find the model number:

STRETCH-AIR Cover includes **S** in the model number. Example: **REF** "M2-SA-18W/18D."

COMFORT-TEK Cover includes **F** in the model number. Example: **REF** "M2-FA-18W/18D."

Incontinence Liner model number begins with **BINC**.

Surface Cleaning and Disinfecting for COMFORT-TEK Cover and Incontinence Liner Only: Spray with common household or commercial antibacterial cleansers or disinfectants. Wipe with a damp, water-only cloth after disinfecting. Let dry completely before use.



Cleaning and Disinfecting (All Fabrics)

⚠️ CAUTION: Remove the cover from the foam and any inserts before cleaning or disinfecting.



or



To clean the cover: When possible, hand wash in warm water with mild detergent, rinse thoroughly with clean water, and air dry (let dry completely before use). Or machine wash warm, using common laundry detergent and tumble dry low. DO NOT steam clean or autoclave. DO NOT iron.



or



To disinfect the cover: Machine wash in hot water, using common laundry detergent. Or hand wash warm, using 1 part household liquid bleach per 8 parts water. Keep the product wet with the bleach solution for 10 minutes, then rinse thoroughly. Tumble dry low or air dry.

FOAM CARE INSTRUCTIONS on the next page.

CLEANING AND DISINFECTING, CONTINUED

Foam Care Instructions

CAUTIONS:

- DO NOT machine wash or machine dry the foam.
- DO NOT submerge the foam in any liquid, including water.
- The foam should not be exposed to light for any extended period of time. Light will cause discoloration of the foam.



Note: Discoloration will not affect the functional features. There is no need to attempt to "clean" discoloration caused by light exposure.

Cleaning foam components: To clean, moisten a cloth, then wring to remove excess water. Wipe gently with the cloth and a household detergent, then wipe again with a clean, slightly damp cloth. Allow the foam to air dry thoroughly before putting the cover on.



 **WARNING:** Disinfectants are not effective on porous surfaces such as foam. If the foam portion of the product becomes soiled or contaminated, DO NOT use with multiple individuals. Replace soiled or contaminated foam components.

Care Symbols



Wipe with a damp cloth.



Hand wash warm.



Do not machine wash.



Machine wash warm.



Machine wash hot, normal, at the temperature shown.



Tumble dry low.



Line dry.



Dry flat in the shade.



Do not tumble dry.



Bleach (1 part bleach: 8 parts water)

MAINTENANCE

Periodically, check components for wear and damage, and replace if necessary. See "Troubleshooting".

STORAGE, TRANSPORT, DISPOSAL, AND RECYCLING

Storage or Transport: Clean and disinfect the product. Place in a container that protects the product from moisture, contaminants and damage. After storing or transporting, inspect the product to ensure it was not damaged (see "Troubleshooting"), and follow instructions to prepare the product for use.

Disposal: The components of the products in this manual are associated with no known environmental hazards when properly used and when disposed of in accordance with all local/regional regulations. At the end of its useful life, treat as healthcare waste and dispose of according to local healthcare-waste guidelines. Incinerate with other healthcare waste. Incineration must be performed by a qualified, licensed waste management facility.

Recycling: Contact a local recycling agency to determine recycling options for the product.

WARRANTY

This product is covered by a lifetime warranty against manufacturer defects. If a manufacturing defect should occur, discontinue use immediately; note that the product will be replaced at no cost to the buyer. Wear from regular use is not considered a manufacturing defect. Replacement parts are available by contacting the supplier, distributor, or retailer.

The following will void the warranty: modifications made in attempt to interface with other products (where compatibility is limited, as described in product information); alterations made to the product; or defects caused by irregular use.

Warranty Replacement Procedure

Warranty claims should be initiated by the original purchaser, who should contact the DME supplier, distributor or retailer from whom the product was purchased, if they are available, or any authorized Permobil DME supplier, distributor or retailer.

Whenever possible, the DME supplier, distributor or retailer with a warranty issue should contact Customer Support and provide the original purchase order number, sales order number, or invoice number. Before a warranty replacement order or quote may be processed, Customer Support must issue a Return Merchandise Authorization (RMA).

PRODUCT SPECIFICATIONS

All measurements are approximate.

1 in. = 2.54 cm = 25.4 mm

M2 Anti-thrust and Zero-Elevation				Weight Limit	
	Smallest Width	Smallest Depth	Largest Width	Width cm (in.)	Limit kg (lb.)
cm	25.4	26.7	61.0	62.9	≤35.5 (14) 91 (200)
in.	10.0	10.5	24.0	24.8	40.6 (16) 113 (250)
Average weight (based on 1616 size cushion): 1.9 kg (4.2 lb.)				45.7 (18)	136 (300)
Cushion materials: dual-layered, high-density polyurethane foam, gel insert				50.8 (20)	159 (350)
				55.9 (22)	181 (400)
ACTA-EMBRACE Anti-thrust and Zero-Elevation					
	Smallest Width	Smallest Depth	Largest Width	Width cm (in.)	Limit kg (lb.)
cm	25.4	24.1	61	62.9	≤35.5 (14) 91 (200)
in.	10	9.5	24	24.8	40.6 (16) 113 (250)
Average weight (based on 1616 size cushion): 0.9 kg (2.1 lb.)				45.7 (18)	136 (300)
Cushion materials: dual-layered, high-density polyurethane foam				50.8 (20)	159 (350)
				55.9 (22)	181 (400)
Curve					
	Smallest Width	Smallest Depth	Largest Width	Width cm (in.)	Limit kg (lb.)
cm	25.4	25.4	61	52.4	≤30.5 (12) 45 (100)
in.	10	10	24	20.6	35.5 (14) 68 (150)
Average weight (based on 1616 size cushion): 0.5 kg (1.2 lb.)				40.6 (16)	113 (250)
Cushion materials: high-density polyurethane foam				45.7 (18)	136 (300)
				50.8 (20)	159 (350)
				55.9 (22)	181 (400)

Cover Materials:

Note: Refer to the cover care label for material content and for compliance to flammability requirements.

COMFORT-TEK and STRETCH-AIR Covers: two-way stretch, fluid-resistant top and sides, with a zipper, non-skid bottom, and loop fasteners to secure the cushion to the wheelchair.

COMFORT-TEK and STRETCH-AIR with GlideWear Covers: two-way stretch, fluid-resistant sides, with a zipper, non-skid bottom, and loop fasteners to secure the cushion to the wheelchair.

Incontinence Liner: two-way stretch, fluid-resistant, with a zipper.

Compatible Covers and Accessories:

Adjustable Technology Insert for Positioning (ATI) compatible with M2 and ACTA-EMBRACE only

Incontinence Liner

COMFORT-TEK or STRETCH-AIR Cover (Glidewear option available.)

Expected lifetime: Cushions: 5 years Covers: 1 year

Información de contacto

 The Comfort Companies, LLC
 1960 South Calhoun Road
 New Berlin, Wisconsin 53151 EE. UU.
 EE. UU.: 800-736-0925
 Fueras de EE. UU.: 262-432-0830
 Fax: 406-522-8563
 Servicio al cliente:
orders.comfort@permobil.com
permobil.com



ADVERTENCIA

Indica que no seguir el procedimiento que se especifica podría conducir a posibles condiciones peligrosas que provocan lesiones graves.



PRECAUCIÓN

Indica que no seguir el procedimiento que se especifica podría conducir a condiciones potencialmente peligrosas que provocan lesiones leves a moderadas o daños en el equipo u otra propiedad.

Informe de incidentes

En caso de un incidente o lesión grave, comuníquese con Servicio al cliente.

Glosario de símbolos

 Fecha de fabricación

Nota

En este manual de operación se incluyen los siguientes productos: Cojín Comfort M2 (antiempuje y cero elevación); Cojín Comfort ACTA-EMBRACE (antiempuje y cero elevación); Cojín Comfort Curve.

Proveedor: Se deben proporcionar estas instrucciones al usuario de este producto.

Operador (usuario o cuidador): Antes de usar este producto, lea las instrucciones y guárdelas para futura referencia.

Los productos podrían estar cubiertos por una o más patentes y marcas registradas estadounidenses y extranjeras, incluyendo ACTA-EMBRACE®, GlideWear®, STRETCH-AIR® y COMFORT-TEK®.

GlideWear® es una marca registrada de MIPS.

La información del producto se cambia cuando es necesario, la información del producto actual está disponible en permobil.com. Comuníquese con Servicio al cliente para obtener las versiones previas de la información del producto.

The Comfort Companies, LLC es parte de Permobil.

© 2019, 2021 Permobil Rev. 2021-06-23

Contenido

Uso previsto	13
Información importante de seguridad	14-15
Descripción de las piezas	16
Colocación del cojín	
Fundas: retiro y colocación	17
Solución de problemas	18
Limpieza y desinfección	19-20
Mantenimiento	
Almacenamiento, transporte, eliminación y reciclaje	21
Garantía	
Especificaciones del producto	22

USO PREVISTO

El Cojín Comfort ACTA-EMBRACE (ACTA-EMBRACE) es una superficie de asiento para silla de ruedas lista para usar, diseñada para promover la alineación postural y la estabilidad pélvica y brindar protección y comodidad a la piel. El ACTA-EMBRACE se diseñó para quienes están en riesgo de desarrollar lesiones por presión. El ACTA-EMBRACE debe tener el tamaño adecuado para el usuario y se debe utilizar con una funda compatible. El ACTA-EMBRACE tiene un límite de peso, vea las especificaciones del producto en este documento.

El cojín Comfort M2 (M2) es una superficie de asiento para silla de ruedas lista para usar, diseñada para promover la alineación postural y la estabilidad pélvica mientras reduce las presiones altas en áreas de alto riesgo como las IT, el cóccix y el sacro. El M2 se diseñó para quienes están en riesgo de desarrollar lesiones por presión. El M2 debe tener el tamaño adecuado para el usuario y se debe utilizar con una funda compatible. El M2 tiene un límite de peso, vea las especificaciones del producto en este documento.

El cojín Comfort Curve (Curve) es una superficie de asiento para silla de ruedas ligera y lista para usar, diseñada para promover la redistribución de la presión y proporcionar una superficie de asiento estable y cómoda. El Curve debe tener el tamaño adecuado para el usuario y se debe utilizar con una funda compatible. El Curve tiene un límite de peso, vea las especificaciones del producto en este documento.

La funda STRETCH-AIR es una cobertura textil resistente a los fluidos diseñada para proteger el cojín de residuos sólidos o líquidos.

La funda COMFORT-TEK es una cobertura textil resistente a los fluidos diseñada para proteger el cojín de residuos sólidos o líquidos.

El forro de incontinencia es una cobertura textil resistente a los fluidos diseñada para usarse con una funda STRETCH-AIR o una funda COMFORT-TEK para proteger aún más el cojín de los líquidos.

No hay contraindicaciones conocidas para los productos que se incluyen en este manual, siempre que se utilicen como se especifica en las declaraciones de uso previsto anteriores.

Un médico con experiencia en postura y forma de sentarse debe determinar si el producto es apropiado para las necesidades particulares de asiento de la persona. No se debe confiar únicamente en la declaración de uso previsto del producto para tomar esa determinación.

Los productos médicos que se incluyen en este documento están destinados a ser solo una parte de un régimen de atención general que incluye todo el equipo de asientos y movilidad e intervenciones terapéuticas. Un médico con experiencia postura y forma de sentarse debe identificar este régimen de atención después de evaluar las necesidades físicas y la condición médica general de la persona.

Un médico también debe evaluar el deterioro visual, de lectura y cognitivo para determinar la necesidad de asistencia del cuidador o la necesidad de otra tecnología de asistencia, como instrucciones en letra grande, para garantizar el uso adecuado del producto.

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIAS:

- La degradación de la piel y los tejidos blandos puede ocurrir debido a una serie de factores que varían según la persona. Revise la piel con frecuencia, al menos una vez al día. El enrojecimiento, los hematomas o las áreas más oscuras (en comparación con la piel normal) pueden indicar una lesión en los tejidos superficiales o profundos y debe tratarse. Si hay alguna decoloración en la piel o los tejidos blandos, INTERRUMPA EL USO inmediatamente. Si la decoloración no desaparece dentro de los 30 minutos posteriores al desuso, consulte inmediatamente a un profesional de la salud.
- NO utilice el cojín sobre o en conjunto con cualquier otro producto o material, excepto como se indica en este manual. Utilizar productos o materiales que no son compatibles ya sea fuera o dentro de la funda: 1) podría reducir o eliminar los beneficios del cojín, incrementar el riesgo para la piel u otros tejidos blandos y 2) podría ocasionar que la persona esté inestable o vulnerable a caerse.
- NO coloque obstrucciones entre la persona y el cojín. El cojín y la funda DEBEN ser de tamaños compatibles y DEBEN utilizarse como se indica en este manual. Excepto por las fundas compatibles que se listan en "Especificaciones del producto" en este manual, colocar otros artículos entre la persona y el cojín: 1) podría reducir o eliminar los beneficios del cojín, incrementar el riesgo para la piel u otros tejidos blandos y 2) podría ocasionar que la persona esté inestable o vulnerable a caerse.
- NO utilice este cojín como un dispositivo para flotar en el agua (por ejemplo, un salvavidas). NO lo apoyará en el agua.
- La superficie del cojín se aclimatará a la temperatura en los alrededores. Tome las precauciones apropiadas, especialmente cuando el cojín estará en contacto con la piel sin protección.
- NO exponga este producto a altas temperaturas, llamas abiertas ni cenizas calientes. Es posible que las afirmaciones de prueba o certificación, incluyendo la inflamabilidad, ya no se apliquen a este dispositivo cuando se combina con otros productos o materiales. Verifique las declaraciones de prueba y certificación de todos los productos que se utilicen en combinación con este dispositivo.
- Verifique periódicamente si hay desgaste o daños en los componentes y reemplácelos si es necesario. Vea "Solución de problemas".
- Si no puede realizar alguna de las tareas descritas en este manual, busque ayuda comunicándose con el médico, el proveedor del equipo, el distribuidor o servicio al cliente.
- Mantenga los componentes pequeños fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que tenga tendencia a llevarse objetos no comestibles a la boca. La ingestión o inhalación puede provocar lesiones graves o la muerte. Busque INMEDIATAMENTE asistencia médica de emergencia.



0-6

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD, CONTINUACIÓN



ADVERTENCIAS, transporte en vehículo:

- No prestar atención a estas advertencias podría provocar lesiones graves al usuario de la silla de ruedas o a otras personas.
- Siempre que sea posible, pásese de la silla de ruedas a un asiento del vehículo instalado por el fabricante sin el cojín y use el sistema de retención de ocupantes del vehículo probado en choques.
- El cojín debe instalarse, usarse y mantenerse de manera correcta y segura de acuerdo con las instrucciones y advertencias proporcionadas por el fabricante del cojín.
- Cuando la silla de ruedas se usa como asiento del vehículo, el cojín solo se debe usar con los marcos de la silla de ruedas que estén equipados con los puntos de sujeción que se especifican en ANSI/RESNA WC-4:2017, sección 19 (WC19) o ISO 7176-19 y probados con éxito en una silla de ruedas en la posición orientada hacia adelante.
- La silla de ruedas con el cojín se debe utilizar con un sistema de sujeción de silla de ruedas eficaz y un cinturón de seguridad para hombros y pelvis debidamente colocado y probado en caso de choque, o un sistema de sujeción de ocupantes de la silla de ruedas (WTORS), siguiendo las instrucciones del fabricante.
- Si el cojín estuvo involucrado en un accidente durante el transporte, compruebe si el cojín se dañó y cámbielo si es necesario. Vea la sección "Solución de problemas" en este manual.
- Para obtener más información acerca del transporte seguro de usuarios de sillas de ruedas consulte: <http://wctransportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.
- Se incluyó un cojín ROHO QUADTRO SELECT en un sistema de asientos para sillas de ruedas que probó dinámicamente una instalación de prueba de terceros para su uso en un vehículo. El sistema que se probó cumple con todos los criterios aplicables para los sistemas de asientos para sillas de ruedas propuestos en la Sección 5.1 de ANSI/RESNA WC-4:2017 Sección 20 "Sistemas de asientos para sillas de ruedas para uso en vehículos".
- Los resultados de las pruebas se aplican a los sistemas de asientos para el uso de adultos y niños con una masa corporal total superior a 23 kg (51 lb o aproximadamente 6 años de edad) que se transportan mirando hacia adelante en sus sillas de ruedas en todo tipo de vehículos.
- Para determinar si se realizaron pruebas de vehículos por terceros con una combinación de sistema de asientos específica, consulte todos los manuales de operación del equipo proporcionados o comuníquese con el fabricante del equipo.



PRECAUCIÓN: NO modifique el cojín ni la funda. Hacerlo podría ocasionar daños al producto y anularía la garantía.

DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

Contenido del paquete: cojín, fundas*, manual de operación

M2**



ACTA-EMBRACE**



Curve



Forro de incontinencia



***Se muestra antiempuje*

La etiqueta del número de serie está ubicada en la parte de abajo del cojín.

Vea la sección de especificaciones del producto en este manual para obtener información acerca de los materiales de las fundas.

Para ordenar piezas de reemplazo, comuníquese con su proveedor del equipo o con servicio al cliente.

*Fundas disponibles:

- STRETCH-AIR disponible para todos los cojines.
- COMFORT-TEK disponible para Curve.
- Disponibles como un accesorio para M2 y ACTA-EMBRACE: COMFORT-TEK, COMFORT-TEK con Glidewear; STRETCH-AIR con Glidewear
- Forro de incontinencia disponible como un accesorio para todos los cojines.

COLOCACIÓN DEL COJÍN



ADVERTENCIAS:

- **Riesgo de caída:** La parte de abajo del forro de incontinencia es resbalosa; NO utilice el forro de incontinencia sin una funda.
- El cojín se debe utilizar con las fundas compatibles.
- Inspeccione si hay daños en la cubierta y la esponja, y reemplácelas si es necesario.
- Cuando sea posible, use los sujetadores de argolla para asegurar aún más el cojín a la superficie del asiento.

1 Coloque el cojín dentro de la funda. Vea la siguiente página.

2 Coloque el cojín en el asiento.

3 Antes de sentarse en el cojín, verifique la orientación:

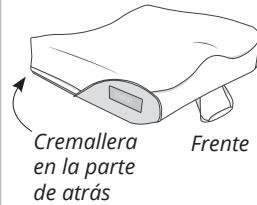
- Asegúrese de que la parte inferior antideslizante de la funda del cojín esté hacia abajo.
- Asegúrese de que la esponja con contornos esté hacia arriba y la cremallera esté en la parte de atrás.
- Para los cojines Embrace y M2, el asa de transporte debe estar en la parte delantera.

4 El usuario debe sentarse en el cojín en su posición de sentado usual. Asegúrese de que el cojín tiene el tamaño adecuado para la persona.



¡IMPORTANTE! Si utiliza un ATI (inserto de tecnología ajustable de postura) con el cojín M2 o el cojín ACTA-EMBRACE, coloque el ATI dentro de la funda y debajo del cojín (debajo del forro de incontinencia, si lo utiliza). Consulte las instrucciones del ATI para la colocación y ajuste.

Cojín con funda:
Orientación



FUNDAS: RETIRO Y COLOCACIÓN

Nota acerca de las fundas: Las fundas STRETCH-AIR o COMFORT-TEK se proporcionan para proteger el cojín. El forro de incontinencia está disponible como un accesorio.

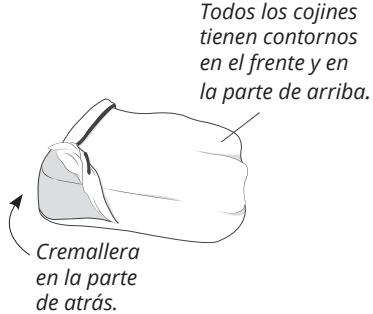
⚠ ADVERTENCIAS:

- **Riesgo de caída:** La parte de abajo del forro de incontinencia es resbalosa; NO utilice el forro de incontinencia sin una funda.
- La funda y el forro de incontinencia DEBEN estar correctamente orientados en el cojín como se muestra a continuación.

Retiro de la funda: Abra las cremalleras de la funda (y el forro de incontinencia, si lo utiliza). Retire las fundas del cojín.

Colocación de la funda: Abra las cremalleras. Introduzca el cojín dentro del forro de incontinencia primero, si lo utiliza, y luego colóquelo dentro de la funda. Cierre las cremalleras. Consulte las imágenes a continuación para obtener la orientación correcta.

IMPORTANTE: Si utiliza el forro de incontinencia, coloque el cojín dentro del forro de incontinencia primero, antes de colocar la funda.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Para asistencia adicional, comuníquese con el proveedor del equipo, el distribuidor o servicio al cliente.

El cojín es incómodo o inestable.	<ul style="list-style-type: none">» Verifique que la esponja con contornos mire hacia arriba y la cremallera esté en la parte de atrás.» Verifique que el cojín esté centrado debajo del usuario.» Verifique que el cojín tenga el tamaño adecuado para el usuario y la silla de ruedas.» Verifique que no hay obstrucciones entre el cojín y el asiento. <p>Luego de la verificación, permita que el usuario se adapte al cojín durante al menos una hora.</p>
El cojín se desliza en la silla de ruedas.	<ul style="list-style-type: none">» Asegúrese de que la parte inferior antideslizante de la funda del cojín esté hacia abajo.» Cuando sea posible, use los sujetadores de gancho y argolla para asegurar aún más el cojín a la superficie del asiento. Los sujetadores de gancho no se proporcionan con el producto.» Si utiliza un ATI con el cojín M2 o el cojín ACTA-EMBRACE, coloque el ATI <u>dentro</u> de la funda y <u>debajo</u> del cojín (debajo del forro de incontinencia, si lo utiliza). Consulte las instrucciones del ATI para la colocación y ajuste.
Un componente está dañado.	Comuníquese con Servicio al cliente para reemplazarlo.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

⚠ ADVERTENCIAS:

- La limpieza y la desinfección son dos procesos separados. La limpieza antecede a la desinfección. Antes del uso por otra persona: límpie, desinfecte, revise que el producto no esté dañado y verifique que todo el contenido del paquete se proporcione con el producto.
- Limpie el producto regularmente y cuando se ensucie.
- Siga todas las pautas de seguridad del fabricante de lejía y desinfectantes germicidas. Para obtener una lista de los desinfectantes aceptables, comuníquese con el proveedor del equipo o la autoridad de salud local.
- Antes de su uso, después de limpiar y desinfectar, revise si hay daños en todos los componentes y reemplácelos si es necesario.

Instrucciones de cuidado de la funda

⚠ PRECAUCIÓN: El secado con calor y la lejía harán que la tela se rompa. Se recomienda el secado con aire y la limpieza sin lejía siempre que sea posible para extender la vida útil de la funda.

Para identificar la funda:

Consulte la etiqueta de cuidados de la funda para encontrar el número de modelo:

La funda STRETCH-AIR incluye una **S** en el número de modelo. Ejemplo: **REF** "M2-SA-18W/18D."

La funda COMFORT-TEK incluye una **F** en el número de modelo. Ejemplo: **REF** "M2-FA-18W/18D."

El número de modelo del forro de incontinencia empieza con **BINC**.

Limpieza y desinfección de la superficie para la funda COMFORT-TEK y el forro de incontinencia únicamente: Rocíe con limpiadores o desinfectantes antibacterianos domésticos o comerciales comunes. Limpie con un paño húmedo que solo contenga agua después de la desinfección. Deje que se seque completamente antes del uso.



Limpieza y desinfección (todas las telas)

⚠ PRECAUCIÓN: Retire la funda de la esponja y cualquier inserto antes de la limpieza y desinfección.

Para limpiar la funda: Cuando sea posible, lave a mano con agua tibia y detergente suave, enjuague bien con agua limpia y seque al aire (deje secar completamente antes de usar). O lave a máquina con agua tibia y detergente común para ropa y seque en secadora a baja temperatura. NO limpie con vapor ni esterilice en autoclave. NO planche.



Para desinfectar la funda: Lave a máquina con agua caliente y detergente común para ropa. O lave a mano con agua tibia y 1 parte de lejía líquida doméstica por 8 partes de agua. Mantenga el producto en remojo con la solución de lejía por 10 minutos, luego enjuague. Seque en secadora a temperatura baja o al aire.



INSTRUCCIONES DE CUIDADO DE LA ESPONJA en la siguiente página.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN, CONTINUACIÓN

Instrucciones de cuidado de la esponja

PRECAUCIONES:

- NO lave ni seque la esponja a máquina.
- NO sumerja la esponja en ningún líquido, incluyendo agua.
- La esponja no debe exponerse a la luz por un período extendido de tiempo. La luz ocasionalará la decoloración de la esponja.



*Nota: La decoloración no afectará las características funcionales.
No es necesario tratar de "limpiar" la decoloración ocasionada por la exposición a la luz.*

Limpieza de los componentes de esponja: Para limpiar, humedezca un paño y luego escúrralo para eliminar el exceso de agua. Limpie suavemente con el paño y un detergente doméstico, luego vuelva a limpiar con un paño limpio y ligeramente húmedo. Deje que la esponja se seque al aire completamente antes de colocar la funda.



ADVERTENCIA: Los desinfectantes no son efectivos en superficies porosas como la esponja. Si la porción de esponja del producto se ensucia o contamina, NO la utilice con varias personas. Reemplace los componentes de esponja sucios o contaminados.

Símbolos de cuidados



Limpiar con un paño húmedo.



Lavar a mano con agua tibia.



No lavar a máquina.



Lavar a máquina con agua tibia.



Lavar a máquina con agua caliente, normal, a la temperatura que se muestra.



Secar en secadora a baja temperatura.



Secar colgado.



Secar en posición plana en la sombra.



No secar en secadora.



Lejía (1 parte de lejía: 8 partes de agua)

MANTENIMIENTO

Verifique periódicamente si hay desgaste o daños en los componentes y reemplácelos si es necesario. Vea "Solución de problemas".

ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE, ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

Almacenamiento y transporte: Limpie y desinfecte el producto. Colóquelo en un contenedor que proteja el producto de la humedad, contaminantes y daños. Después de almacenar o transportar, inspeccione el producto para asegurarse de que no tenga daños (consulte "Solución de problemas") y siga las instrucciones para preparar el producto para su uso.

Eliminación: Los componentes de los productos de este manual no están asociados con peligros ambientales conocidos cuando se usan correctamente y cuando se eliminan de acuerdo con todas las regulaciones locales y regionales. Al final de su vida útil, trátelo como desecho sanitario y elimínelo de acuerdo con las directrices locales sobre desechos sanitarios. Incinere con otros desechos sanitarios. La incineración la debe realizar una instalación de manejo de desechos calificada y autorizada.

Reciclaje: Comuníquese con una agencia de reciclaje local para determinar las opciones de reciclaje del producto.

GARANTÍA

Este producto está cubierto por una garantía de por vida por defectos de fabricación. Si se presenta un defecto de fabricación, deje de usarlo inmediatamente; tenga en cuenta que el producto se reemplazará sin costo para el comprador. El desgaste por uso regular no se considera un defecto de fabricación. Las piezas de reemplazo están disponibles al comunicarse con el proveedor, distribuidor o minorista.

Lo siguiente anulará la garantía: modificaciones realizadas en un intento de interactuar con otros productos (donde la compatibilidad es limitada, como se describe en la información del producto); alteraciones realizadas al producto; o defectos que se producen debido a un uso irregular.

Procedimiento de reemplazo por garantía

Los reclamos de garantía los debe iniciar el comprador original, quien debe comunicarse con el proveedor, distribuidor o minorista de DME a quien le compró el producto, si están disponibles, o con cualquier proveedor, distribuidor o minorista de DME autorizado de Permobil.

Siempre que sea posible, el proveedor, distribuidor o minorista de DME con un problema de garantía debe comunicarse con Servicio al cliente y proporcionar el número de orden de compra original, el número de orden de venta o el número de factura. Antes de que se pueda procesar un pedido o cotización de reemplazo por garantía, Servicio al cliente debe emitir una autorización de devolución de mercancía (RMA).

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Todas las medidas son aproximadas.

1 pulg. = 2,54 cm = 25,4 mm

M2 antiempuje y cero elevación

	Ancho más pequeño	Profundidad más pequeña	Ancho más grande	Profundidad más grande	Peso límite
					Ancho cm (pulg.) Límite kg (lb)
cm	25,4	26,7	61,0	62,9	≤ 35,5 (14) 91 (200)
pulg.	10,0	10,5	24,0	24,8	40,6 (16) 113 (250)
Peso promedio (basado en un cojín de tamaño 1616):	1,9 kg (4,2 lb)				45,7 (18) 136 (300)
Materiales del cojín:	esponja de poliuretano de alta densidad de doble capa, inserto de gel				50,8 (20) 159 (350)
					55,9 (22) 181 (400)

ACTA-EMBRACE antiempuje y cero elevación

	Ancho más pequeño	Profundidad más pequeña	Ancho más grande	Profundidad más grande	Peso límite
					Ancho cm (pulg.) Límite kg (lb)
cm	25,4	24,1	61	62,9	≤ 35,5 (14) 91 (200)
pulg.	10	9,5	24	24,8	40,6 (16) 113 (250)
Peso promedio (basado en un cojín de tamaño 1616):	0,9 kg (2,1 lb)				45,7 (18) 136 (300)
Materiales del cojín:	esponja de poliuretano de alta densidad de doble capa				50,8 (20) 159 (350)
					55,9 (22) 181 (400)

Curve

	Ancho más pequeño	Profundidad más pequeña	Ancho más grande	Profundidad más grande	Peso límite
					Ancho cm (pulg.) Límite kg (lb)
cm	25,4	25,4	61	52,4	≤ 30,5 (12) 45 (100)
pulg.	10	10	24	20,6	35,5 (14) 68 (150)
Peso promedio (basado en un cojín de tamaño 1616):	0,5 kg (1,2 lb)				40,6 (16) 113 (250)
Materiales del cojín:	esponja de poliuretano de alta densidad				45,7 (18) 136 (300)
					50,8 (20) 159 (350)
					55,9 (22) 181 (400)

Materiales de la funda:

Nota: Consulte la etiqueta de cuidados de la funda para obtener información sobre el contenido de los materiales y el cumplimiento con los requerimientos de inflamabilidad.

Fundas COMFORT-TEK y STRETCH-AIR: partes laterales y superior elásticas en dos direcciones, resistentes a los fluidos con cremallera, parte inferior antideslizante y sujetadores de argolla para asegurar el cojín a la silla de ruedas.

Fundas COMFORT-TEK y STRETCH-AIR con GlideWear: partes laterales elásticas en dos direcciones, resistentes a los fluidos con cremallera, parte inferior antideslizante y sujetadores de argolla para asegurar el cojín a la silla de ruedas.

Forro de incontinencia: elásticos en dos direcciones, resistentes a los fluidos con cremallera.

Fundas y accesorios compatibles:

Inserto con Tecnología ajustable para postura (ATI) compatible con M2 y ACTA-EMBRACE únicamente

Forro de incontinencia

Funda COMFORT-TEK o STRETCH-AIR (Opción GlideWear disponible.)

Vida útil esperada: Cojines: 5 años Fundas: 1 año

Coordonnées

 The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 États-Unis
États-Unis : 800-736-0925
Hors des États-Unis : +1 262 432-0830
Télécopie : +1 406 522-8563
Assistance à la clientèle :
orders.comfort@permobil.com
permobil.com



AVERTISSEMENT

Indique que le non-respect de la procédure décrite pourrait entraîner des conditions potentiellement dangereuses susceptibles de causer des blessures graves.



MISE EN GARDE

Indique que le non-respect de la procédure décrite pourrait entraîner des conditions potentiellement dangereuses susceptibles de causer des blessures légères à modérées ou d'endommager l'appareil ou d'autres biens.

Rapports d'incidents

En cas d'incident ou de blessure grave, communiquez avec le service clientèle.

Glossaire des symboles

 Date de fabrication

Veuillez noter

Les produits suivants sont présentés dans ce manuel d'utilisation : Coussin Comfort M2 (contre-poussée et élévation zéro); Coussin Comfort ACTA-EMBRACE (contre-poussée et élévation zéro); Coussin Comfort Curve.

Fournisseur : Ces instructions doivent être remises à l'utilisateur de ce produit.

Utilisateur (personne ou proche aidant) : Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire les instructions qui l'accompagnent et les conserver en vue d'une consultation ultérieure.

Les produits peuvent être couverts par un ou plusieurs brevets et marques déposées américains et étrangers, notamment ACTA-EMBRACE®, GlideWear®, STRETCH-AIR® et COMFORT-TEK®.

GlideWear® est une marque déposée de MIPS.

Les renseignements sur le produit sont modifiés en fonction des besoins ; les renseignements les plus récents concernant le produit sont disponibles sur le site permobil.com. Communiquez avec le service clientèle pour obtenir des renseignements sur les versions précédentes des produits.

The Comfort Companies, LLC est une division de Permobil.

© 2019, 2021 Permobil Rév. 2021-06-23

Table des matières

Utilisation prévue	24
Renseignements importants sur la sécurité	25-26
Détail des pièces	27
Placement du coussin	
Housses – Dépose et pose	28
Dépannage	29
Entretien : nettoyage et désinfection	30-31
Stockage, transport, mise au rebut et recyclage	32
Garantie	
Spécifications du produit	33

UTILISATION PRÉVUE

Le coussin Comfort ACTA-EMBRACE (ACTA-EMBRACE) est une surface d'assise prête à l'emploi pour fauteuil roulant, destinée à favoriser l'alignement postural et la stabilité pelvienne et à assurer la protection et le confort de la peau. L'ACTA-EMBRACE est destiné aux personnes qui risquent de développer des escarres de décubitus. L'ACTA-EMBRACE doit être adapté à l'utilisateur et être utilisé avec une housse compatible. L'ACTA-EMBRACE a une limite de poids; reportez-vous aux spécifications du produit dans ce document.

Le coussin Comfort M2 (M2) est une surface d'assise pour fauteuil roulant prête à l'emploi, destinée à favoriser l'alignement postural et la stabilité pelvienne tout en réduisant les pressions de pointe dans les zones à haut risque telles que les IT, le coccyx et le sacrum. Le M2 est destiné aux personnes qui risquent de développer des escarres de décubitus. Le M2 doit être adapté à l'utilisateur et être utilisé avec une housse compatible. Le M2 a une limite de poids; reportez-vous aux spécifications du produit dans ce document.

Le coussin Comfort Curve (Curve) est une surface d'assise légère et prête à l'emploi pour fauteuil roulant, destinée à favoriser la redistribution de la pression et à fournir une surface d'assise stable et confortable. Le Curve doit être adapté à l'utilisateur et être utilisé avec une housse compatible. Le Curve a une limite de poids; reportez-vous aux spécifications du produit dans ce document.

La housse STRETCH-AIR est une enveloppe textile résistante aux fluides destinée à protéger le coussin des débris solides ou des liquides.

La housse COMFORT-TEK est une enveloppe textile résistante aux fluides destinée à protéger le coussin des débris solides ou des liquides.

La housse pour incontinence est une enveloppe textile résistante aux liquides, destinée à être utilisée avec une housse STRETCH-AIR ou COMFORT-TEK pour protéger davantage le coussin des liquides.

Il n'existe aucune contre-indication connue pour les produits présentés dans ce manuel, à condition qu'ils soient utilisés comme indiqué dans les déclarations d'utilisation prévues ci-dessus.

Un médecin spécialisé dans les techniques d'assise et de positionnement doit déterminer si le produit répond aux besoins précis du patient concerné. Il ne faut pas se fier uniquement à la déclaration relative aux conditions d'utilisation du produit pour prendre cette décision.

Les produits médicaux présentés dans ce document ne représentent qu'une partie d'un programme de soins global comprenant un ensemble d'appareils d'aide au positionnement et à la mobilité et d'interventions thérapeutiques. Un médecin spécialisé dans les techniques d'assise et de positionnement doit identifier ce programme de soins après évaluation des besoins physiques et de l'état de santé général du patient.

Un médecin doit aussi évaluer toute déficience visuelle, de lecture et cognitive pour déterminer si l'utilisateur a besoin de l'aide d'un proche aidant ou d'autres technologies fonctionnelles, telles que des instructions imprimées en gros caractères, pour s'assurer que le produit est utilisé correctement.

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS SUR LA SÉCURITÉ



AVERTISSEMENTS :

- La dégradation de la peau et des tissus mous peut être due à un certain nombre de facteurs, qui varient selon les utilisateurs. Vérifiez fréquemment la peau, au moins une fois par jour. Des rougeurs, des ecchymoses ou des zones plus foncées (par rapport à la peau normale) peuvent indiquer une blessure superficielle ou profonde des tissus et nécessitent de l'attention. En cas de décoloration de la peau ou des tissus mous, ARRÊTEZ immédiatement l'UTILISATION. Si la décoloration ne disparaît pas dans les 30 minutes suivant l'arrêt de l'utilisation, consultez immédiatement un professionnel de la santé.
- NE PAS utiliser le coussin par-dessus ou en conjonction avec d'autres produits ou matériaux, sauf comme indiqué dans ce manuel. L'utilisation de produits ou de matériaux non compatibles, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur de la housse : 1) peut réduire ou éliminer les avantages du coussin, ce qui augmente le risque pour la peau ou les autres tissus mous; et 2) peut rendre la personne instable et vulnérable aux chutes.
- NE RIEN PLACER entre l'utilisateur et le produit. Le coussin et la housse DOIVENT être de tailles compatibles et DOIVENT être utilisés comme indiqué dans ce manuel. À l'exception des housses compatibles énumérées dans la section « Spécifications du produit » de ce manuel, ne placez aucun élément entre la personne et le coussin : 1) peut réduire ou éliminer les avantages du coussin, ce qui augmente le risque pour la peau ou les autres tissus mous; et 2) peut rendre la personne instable et vulnérable aux chutes.
- NE PAS utiliser ce coussin comme un dispositif de flottaison (par exemple, un gilet de sauvetage). Il NE soutiendra PAS dans l'eau.
- Le surface du coussin s'acclimate à la température ambiante. Prenez les précautions nécessaires, en particulier lorsque le coussin est en contact avec la peau non protégée.
- NE PAS exposer le produit à une chaleur élevée, une flamme nue ou des cendres chaudes. Les revendications relatives aux tests ou aux certifications, y compris celles concernant l'inflammabilité, ne sont plus valides lorsque ce dispositif est associé à d'autres produits ou appareils. Vérifiez les revendications relatives aux tests et aux certifications pour tous les produits utilisés conjointement avec ce dispositif.
- Vérifiez périodiquement l'usure et l'endommagement des composants et remplacez-les si nécessaire. Consultez la section « Dépannage ».
- Si vous n'êtes pas en mesure d'effectuer une des tâches décrites dans ce manuel, demandez de l'aide en contactant le clinicien, le fournisseur d'équipement, le distributeur ou le service d'assistance à la clientèle.
- Gardez les petits composants hors de portée des enfants et des personnes qui ont tendance à mettre des objets non comestibles dans leur bouche. L'ingestion ou l'inhalation peut entraîner des blessures graves ou la mort. Cherchez IMMÉDIATEMENT une assistance médicale d'urgence.



RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS SUR LA SÉCURITÉ (SUITE)



AVERTISSEMENTS – Transport dans un véhicule automobile :

- Le non-respect de ces avertissements pourrait entraîner des blessures graves pour l'occupant du fauteuil roulant ou les autres personnes.
- Dans la mesure du possible, sortez du fauteuil roulant et installez-vous sur un siège de véhicule installé par le fabricant, sans coussin puis utilisez le système de retenue des occupants du véhicule qui a été testé en cas de collision.
- Le coussin doit être correctement et solidement installé, utilisé et entretenu conformément aux instructions et aux avertissements fournis par le fabricant du coussin.
- Lorsque le fauteuil roulant est utilisé comme siège du véhicule, le coussin ne doit être utilisé qu'avec des châssis de fauteuil roulant dotés des points de fixation spécifiés dans la norme ANSI/RESNA WC-4 :2017, section 19 (WC19) ou ISO 7176-19, et qui ont subi avec succès des essais de collision sur un fauteuil roulant en position face à la route.
- Le fauteuil roulant équipé d'un coussin doit être utilisé avec un système d'arrimage efficace, spécialement conçu pour les fauteuils roulants, ainsi qu'une ceinture de sécurité diagonale et pelvienne de protection en cas de collision, positionnée correctement, ou avec un système d'immobilisation des fauteuils roulants et de retenue des occupants, en suivant les consignes du fabricant.
- Si le coussin a été impliqué dans un accident pendant le transport, vérifiez qu'il n'est pas endommagé et remplacez-le si nécessaire. Consultez la section « Dépannage » de ce manuel.
- Pour plus d'informations sur le transport en toute sécurité des personnes en fauteuil roulant, consultez le site : <http://wctransportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.
- Un coussin ROHO QUADRO SELECT a été inclus dans un système d'assise de fauteuil roulant qui a été testé dynamiquement par un centre d'essai tiers pour une utilisation dans un véhicule à moteur. Le système testé répond à tous les critères applicables aux systèmes de sièges pour fauteuils roulants proposés dans la section 5.1 de la norme ANSI/RESNA WC-4 :2017 Section 20 « Systèmes de sièges pour fauteuils roulants destinés à être utilisés dans des véhicules à moteur ».
- Les résultats des essais s'appliquent aux systèmes d'assise destinés à être utilisés par des adultes et des enfants dont la masse corporelle totale est supérieure à 23 kg (51 lb, ou environ 6 ans) et qui sont transportés face à l'avant dans leur fauteuil roulant dans tous les types de véhicules à moteur.
- Pour déterminer si des essais par des tiers sur des véhicules à moteur ont été effectués avec une combinaison spécifique de systèmes d'assise, consultez tous les manuels d'utilisation des équipements fournis ou contactez le fabricant de l'équipement.



MISE EN GARDE : NE PAS modifier le coussin ou la housse. Cela pourrait endommager le produit et annuler la garantie.

DÉTAILS DES PIÈCES

Contenu de l'emballage : coussin, housse(s)*, manuel d'utilisation

M2**



ACTA-EMBRACE**



Curve



Doublure pour incontinence

****Anti-poussée comme illustré**

L'étiquette portant le numéro de série se trouve sur la partie inférieure du coussin.

Voir la section des spécifications du produit dans ce manuel pour des renseignements sur les matériaux de la housse.

Pour commander des pièces de rechange, communiquez avec le fournisseur de l'équipement ou le service clientèle.

* Housse disponibles :

- STRETCH-AIR disponible sur tous les coussins.
- COMFORT-TEK disponible avec Curve.
- Disponible en tant qu'accessoire pour M2 et ACTA-EMBRACE : COMFORT-TEK, COMFORT-TEK avec Glidewear; STRETCH-AIR avec Glidewear
- La doublure pour incontinence est disponible en accessoire pour tous les coussins.

PLACEMENT DES COUSSINS



AVERTISSEMENTS :

- **Risque de chute** : Le fond de la doublure pour incontinence est glissant; NE PAS utiliser la doublure pour incontinence sans housse.
- Le coussin doit être utilisé avec une ou plusieurs housses compatibles.
- Vérifiez que le couvercle et la mousse ne sont pas endommagés et remplacez-les si nécessaire.
- Lorsque cela est possible, utilisez les boucles de fixation pour mieux fixer le coussin à la surface du siège.

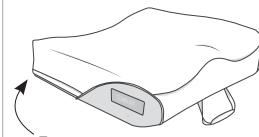
1 Placez le coussin à l'intérieur de la (des) housse(s). Consultez la page suivante.

2 Placez le coussin sur le siège.

3 Avant de vous asseoir sur le coussin, vérifiez son orientation :

- Veillez à ce que le fond antidérapant de la housse du coussin soit orienté vers le bas.
- Assurez-vous que la mousse profilée soit orientée vers le haut et que la fermeture éclair soit à l'arrière.
- Pour les coussins Embrace et M2, la poignée de transport doit se trouver à l'avant.

Coussin avec housse : Orientation



4 L'utilisateur doit s'asseoir sur le coussin, dans sa position assise habituelle. Veillez à ce que la taille du coussin soit adaptée à la personne.



IMPORTANT! Si vous utilisez un ATI (pièce technologique ajustable pour le positionnement) avec le coussin M2 ou le coussin ACTA-EMBRACE, placez-le à l'intérieur de la housse et sous le coussin (et sous la doublure pour incontinence, le cas échéant). Reportez-vous aux instructions de l'ATI pour son placement et son ajustement.

HOUSSES – DÉPOSE ET POSE

Remarque sur les housses : Les housses STRETCH-AIR ou COMFORT-TEK sont fournies pour protéger le coussin. La doublure pour incontinence est disponible en tant qu'accessoire.



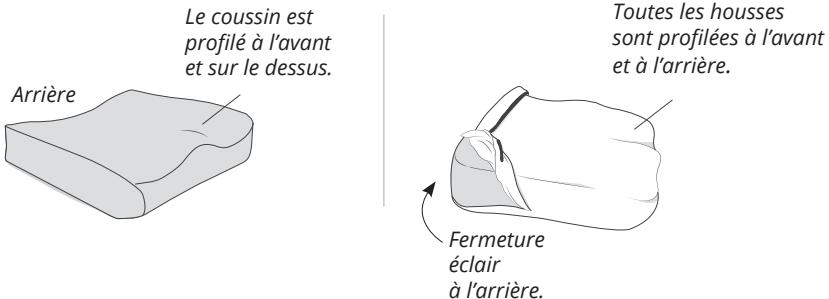
AVERTISSEMENTS :

- **Risque de chute :** Le fond de la doublure pour incontinence est glissant; NE PAS utiliser la doublure pour incontinence sans housse.
- La housse et la doublure contre l'incontinence DOIVENT être orientées correctement sur le coussin, comme indiqué ci-dessous.

Retrait de la housse : Ouvrez les fermetures éclair de la housse (et de la doublure pour incontinence, le cas échéant). Retirez la ou les housse(s) du coussin.

Placement de la couverture : Fermetures éclairs ouvertes. Insérez d'abord le coussin dans la doublure pour incontinence, si vous l'utilisez, puis dans la housse. Fermez les fermetures éclair. Reportez-vous aux images ci-dessous pour une orientation correcte.

IMPORTANT : Si vous utilisez la doublure pour incontinence, placez d'abord le coussin dans la pochette d'incontinence, avant d'installer la housse.



DÉPANNAGE

Pour obtenir une aide supplémentaire, communiquez avec le fournisseur d'équipement, le distributeur ou le service clientèle.

Le coussin est peu confortable ou instable.	<ul style="list-style-type: none">» Assurez-vous que la mousse profilée est orientée vers le haut et que la fermeture éclair est à l'arrière.» Assurez-vous que le coussin est centré sous l'utilisateur.» Assurez-vous que le coussin est correctement dimensionné pour l'utilisateur et le pour fauteuil roulant.» Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstruction entre le coussin et la surface d'assise. <p>Après confirmation, laissez à l'utilisateur au moins une heure pour s'adapter au coussin.</p>
Le coussin glisse sur le fauteuil roulant.	<ul style="list-style-type: none">» Assurez-vous que le fond antidérapant de la housse du coussin est orienté vers le bas.» Si possible, utilisez des attaches à boucles et crochets pour mieux fixer le coussin à la surface du siège. Les crochets de fixation ne sont pas fournis avec le produit.» Si vous utilisez un ATI avec le coussin M2 ou le coussin ACTA-EMBRACE, placez l'ATI à l'intérieur <u>de</u> la housse et <u>sous</u> le coussin (et sous la doublure pour incontinence, le cas échéant). Reportez-vous aux instructions de l'ATI pour son placement et son ajustement.
Un composant est endommagé.	Contactez le service à la clientèle pour un remplacement.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

AVERTISSEMENTS :

- Le nettoyage et la désinfection sont des processus distincts. Le nettoyage doit précéder la désinfection. Avant l'utilisation par une autre personne : nettoyez, désinfectez et vérifiez que le produit n'est pas endommagé et confirmez que tout le contenu prévu de l'emballage accompagne bien le produit.
- Nettoyez le produit régulièrement et lorsqu'il est souillé.
- Suivez toutes les directives de sécurité du fabricant du contenant d'eau de Javel et du désinfectant germicide. Pour obtenir une liste des désinfectants acceptables, contactez le fournisseur de l'équipement ou les autorités sanitaires locales.
- Après le nettoyage et la désinfection, et avant l'utilisation, vérifiez qu'aucun composant n'est endommagé et remplacez-le si nécessaire.

Instructions pour l'entretien de la housse

MISE EN GARDE : Un séchage à la chaleur et un blanchiment fréquents détérioreront le tissu de la housse. Un séchage à l'air et un nettoyage sans agent de blanchiment sont recommandés chaque fois que possible pour prolonger la durée de vie de la housse.

Pour identifier la housse :

Reportez-vous à l'étiquette d'entretien de la housse pour trouver le numéro de modèle :

La housse STRETCH-AIR comprend un **S** dans le numéro du modèle. Exemple : **REF** « M2-SA-18W/18D. »

La housse COMFORT-TEK comprend **F** dans le numéro du modèle : Exemple : **REF** « M2-FA-18W/18D. »

Le numéro de modèle de la doublure pour incontinence commence par **BINC**.

Nettoyage et désinfection des surfaces pour la housse COMFORT-TEK et la doublure pour incontinence uniquement : Vaporisez des produits de nettoyage ou désinfectants antibactériens ménagers ou commerciaux. Essuyez avec un chiffon humidifié à l'eau uniquement après la désinfection. Laissez sécher complètement avant d'utiliser.



Nettoyage et désinfection (tous les tissus)

MISE EN GARDE : Sortez la mousse de la housse et retirez toutes les garnitures avant le nettoyage ou la désinfection.



Pour nettoyer la housse : Si possible, lavez à la main à l'eau chaude avec du détergent doux, rincez abondamment à l'eau propre et séchez à l'air (laissez sécher complètement avant d'utiliser). Ou lavez à la machine en utilisant une lessive ordinaire et séchez au sèche-linge à basse température. NE PAS nettoyer à la vapeur ou à l'autoclave. NE PAS repasser.



Désinfecter la housse : Lavez à la machine, à l'eau chaude, en utilisant une lessive ordinaire. Ou lavez à la main, à chaud, en utilisant un volume d'eau de Javel pour 8 volumes d'eau. Laissez le produit imbibé d'eau de Javel diluée reposer pendant 10 minutes, puis rincez abondamment. Séchez au sèche-linge à basse température, ou laissez sécher à l'air libre.



INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN DE LA MOUSSE à la page suivante.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION, SUITE

Instructions d'entretien de la mousse



MISES EN GARDE :

- NE PAS laver ni sécher à la machine.
- NE PAS immerger la mousse dans un liquide, comme de l'eau.
- La mousse ne doit pas être exposée à la lumière pendant une période prolongée. La lumière entraînera la décoloration de la mousse.



Remarque : La décoloration n'affectera pas les caractéristiques fonctionnelles. Il est inutile d'essayer de « nettoyer » les parties décolorées par l'exposition à la lumière.

Nettoyage des composants de la mousse : Pour nettoyer, humidifiez un chiffon, puis essorez-le pour enlever l'excès d'eau. Essuyez doucement avec le chiffon et un détergent ménager, puis essuyez à nouveau avec un chiffon propre et légèrement humide. Laissez la mousse sécher complètement à l'air libre avant de remettre la housse.



AVERTISSEMENT : Les désinfectants ne sont pas efficaces sur les surfaces poreuses comme la mousse. Si la partie en mousse du produit est souillée ou contaminée, NE PAS l'utiliser pour plusieurs personnes. Remplacer les composants en mousse souillés ou contaminés.

Symboles d'entretien



Essuyer avec un chiffon humide.



Laver à l'eau chaude.



Ne pas laver
en machine.



Laver à la machine à l'eau
chaude.



Lavage à la machine à chaud,
normal, à la température
indiquée.



Sécher par culbutage à
basse température.



Sécher sur corde à linge.



Sécher à plat à l'ombre.



Ne pas sécher
à la machine.



Eau de Javel
(1 partie d'eau de Javel : 8 parties eau)

ENTRETIEN

Vérifiez périodiquement l'usure et l'endommagement des composants et remplacez-les si nécessaire. Consultez la section « Dépannage ».

STOCKAGE, TRANSPORT, MISE AU REBUT ET RECYCLAGE

Stockage ou transport : Nettoyez et désinfectez le produit. Placez le produit dans un récipient qui le protège de l'humidité, des contaminants et des dommages. Après le stockage ou le transport, inspectez le produit pour vous assurer qu'il n'a pas été endommagé (consultez la section « Dépannage »), et suivez les instructions pour préparer le produit à l'utilisation.

Élimination : Les composants du produit dont il est question dans le présent manuel n'ont été associés à aucun danger connu pour l'environnement lorsqu'ils sont utilisés correctement et éliminés conformément à toutes les réglementations locales/régionales. En fin de vie, traiter comme des déchets de soins de santé et les éliminer conformément aux directives locales sur les déchets de soins de santé. Incinérer avec les autres déchets médicaux. L'incinération doit être effectuée par une installation de gestion des déchets qualifiée et autorisée.

Recyclage : communiquez avec une agence de recyclage locale pour déterminer les possibilités de recyclage du produit.

GARANTIE

Ce produit est couvert par une garantie à vie contre les défauts de fabrication. En cas de défaut de fabrication, arrêtez immédiatement l'utilisation; notez que le produit sera remplacé sans frais pour l'acheteur. L'usure liée à une utilisation régulière n'est pas considérée comme un défaut de fabrication. Des pièces de rechange sont disponibles en contactant votre fournisseur, votre distributeur ou votre détaillant.

La garantie sera annulée dans les cas suivants : modifications apportées en vue d'une utilisation conjointe avec d'autres produits (de compatibilité limitée, comme décrit dans les renseignements sur le produit); altérations effectuées au produit; défauts liés à une utilisation non conforme.

Procédure de remplacement dans le cadre de la garantie

Les réclamations au titre de la garantie doivent être soumises par l'acheteur initial, qui doit contacter le fournisseur, le distributeur ou le détaillant de matériel médical non consommable auprès duquel le produit a été acheté, s'il est disponible, ou tout fournisseur, distributeur ou détaillant de matériel médical non consommable autorisé par Permobil.

Lorsque possible, le fournisseur, distributeur ou détaillant de matériel médical non consommable ayant un problème de garantie doit contacter le service à la clientèle et fournir le numéro du bon de commande, le numéro du bulletin ou le numéro de facture initial. Avant qu'une commande ou qu'un devis concernant une pièce de rechange sous garantie puisse être traité ou donné, l'assistance à la clientèle doit émettre un numéro d'autorisation de retour (RMA).

SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

Toutes les mesures sont approximatives.

1 pouce = 2,54 cm = 25,4 mm

M2 Anti-poussée et Zéro-élévation

	Plus petite largeur	Plus petite profondeur	Plus grande largeur	Plus grande profondeur	Limite de poids
					LARGEUR cm (po) Limite kg (lb)
cm	25,4	26,7	61,0	62,9	≤ 35,5 (14) 91 (200)
po	10,0	10,5	24,0	24,8	40,6 (16) 113 (250)
Poids moyen (basé sur un coussin de taille 1616) :	1,9 kg (4,2 lb)				45,7 (18) 136 (300)
Matériaux du coussin :	mousse de polyuréthane haute densité à double couche, pièce d'insertion en gel				50,8 (20) 159 (350)
					55,9 (22) 181 (400)

ACTA-EMBRACE Anti-poussée et Zéro-élévation

	Plus petite largeur	Plus petite profondeur	Plus grande largeur	Plus grande profondeur	Limite de poids
					LARGEUR cm (po) Limite kg (lb)
cm	25,4	24,1	61	62,9	≤ 35,5 (14) 91 (200)
po	10	9,5	24	24,8	40,6 (16) 113 (250)
Poids moyen (basé sur un coussin de taille 1616) :	0,9 kg (2,1 lb)				45,7 (18) 136 (300)
Matériaux du coussin :	mousse de polyuréthane haute densité à double couche				50,8 (20) 159 (350)
					55,9 (22) 181 (400)

Curve

	Plus petite largeur	Plus petite profondeur	Plus grande largeur	Plus grande profondeur	Limite de poids
					LARGEUR cm (po) Limite kg (lb)
cm	25,4	25,4	61	52,4	≤ 30,5 (12) 45 (100)
po	10	10	24	20,6	35,5 (14) 68 (150)
Poids moyen (basé sur un coussin de taille 1616) :	0,5 kg (1,2 lb)				40,6 (16) 113 (250)
Matériaux du coussin :	mousse de polyuréthane haute densité				45,7 (18) 136 (300)
					50,8 (20) 159 (350)
					55,9 (22) 181 (400)

Matériaux de la housse :

Remarque : Reportez-vous à l'étiquette d'entretien de la housse pour connaître le contenu des matériaux et vérifier la conformité aux exigences en matière d'inflammabilité.

Housses COMFORT-TEK et STRETCH-AIR : extensible dans les deux sens, résistant aux fluides sur le dessus et les côtés, avec une fermeture à glissière, un fond antidérapant et des boucles de fixation pour fixer le coussin au fauteuil roulant.

COMFORT-TEK et STRETCH-AIR avec les housses GlideWear : extensibilité dans les deux sens, côtés résistants aux fluides, avec une fermeture à glissière, un fond antidérapant et des boucles de fixation pour fixer le coussin au fauteuil roulant.

Doubleure pour incontinence : extensible dans les deux sens, résistante aux fluides, avec fermeture éclair.

Housses et accessoires compatibles :

Pièce technologique ajustable pour le positionnement (ATI) compatible avec M2 et ACTA-EMBRACE uniquement
Doubleure pour incontinence

Housse COMFORT-TEK ou STRETCH-AIR (option de glissement disponible)

Durée de vie prévue : Coussins : 5 ans Housses : 1 an

Informações para contato

 The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 EUA
EUA: +1 800-736-0925
Fora dos EUA: +1 262-432-0830
Fax: +1 406-522-8563
Atendimento ao cliente:
orders.comfort@permobil.com
permobil.com



ADVERTÊNCIA

Indica que não seguir o procedimento especificado pode acarretar condições potencialmente perigosas, resultando em lesão grave.



AVISO

Indica que não seguir o procedimento especificado pode acarretar condições potencialmente perigosas, resultando em lesão leve a moderada ou danos ao equipamento ou a outros itens.

Notificação de incidentes

Em caso de incidente ou lesão grave, entre em contato com o Atendimento ao cliente.

Glossário de símbolos

 Data de fabricação

Observação

Os seguintes produtos são apresentados neste manual de operação: Almofada de Conforto M2 (Antipressão e Zero elevação); Almofada de Conforto ACTA-EMBRACE (Antipressão e Zero-Elevação); Almofada de Conforto de Curva.

Fornecedor: Estas instruções devem ser entregues ao usuário deste produto.

Operador (indivíduo ou cuidador): antes de usar este produto, leia as instruções e guarde-as para consulta futura.

Os produtos podem ser cobertos por uma ou mais patentes e marcas americanas e estrangeiras, incluindo ACTA-EMBRACE®, GlideWear®, STRETCH-AIR® e COMFORT-TEK®. GlideWear® é uma marca registrada da MIPS.

As informações do produto mudam conforme a necessidade; informações atuais sobre o produto estão disponíveis em permobil.com. Entre em contato com o Atendimento ao cliente para obter versões anteriores de informações do produto.

The Comfort Companies, LLC é parte da Permobil.

© 2019, 2021 Permobil Rev. 2021-06-23

Índice

Indicação de uso	35
Informações importantes de segurança	36-37
Detalhes das peças de colocação da almofada	38
Capas - Remoção e colocação	39
Resolução de problemas	40
Manutenção, limpeza e desinfecção	41-42
Garantia de armazenamento, transporte, descarte e reciclagem	43
Especificações do produto	44

INDICAÇÃO DE USO

A Almofada de Conforto ACTA-EMBRACE (ACTA-EMBRACE) é uma superfície de assento de cadeira de rodas pronta a usar, destinada a promover o alinhamento postural e a estabilidade pélvica e a proporcionar proteção e conforto à pele. A ACTA-EMBRACE é destinada a quem corre o risco de desenvolver lesões por pressão. O ACTA-Embrace deve ser adequadamente dimensionado para o indivíduo e deve ser usado com a capa fornecida. A ACTA-EMBRACE tem um limite de peso; consulte as especificações do produto neste documento.

A Almofada de Conforto M2 (M2) é uma superfície de assento de cadeira de rodas pronta a usar, destinada a promover o alinhamento postural e a estabilidade pélvica, reduzindo ao mesmo tempo as pressões de pico em áreas de alto risco, como as TIs, cóccix e sacro. A M2 destina-se a quem corre o risco de desenvolver lesões por pressão. A M2 deve ser adequadamente dimensionada para o indivíduo e deve ser usada com a capa fornecida. A M2 tem um limite de peso; consulte as especificações do produto neste documento.

A Almofada Curva de Conforto (Curva) é uma superfície de assento leve e pronta a usar para cadeiras de rodas, destinada a promover a redistribuição da pressão e proporcionar uma superfície de assento estável e confortável. A Curva deve ser adequadamente dimensionada para o indivíduo e deve ser usada com a capa fornecida. A Curva tem um limite de peso; consulte as especificações do produto neste documento.

A Capa STRETCH-AIR é um invólucro têxtil resistente a fluidos, destinada a proteger a almofada de detritos sólidos ou líquidos.

A Capa COMFORT-TEK é um invólucro têxtil resistente a fluidos, destinada a proteger a almofada de resíduos sólidos ou líquidos.

O Forro de Incontinência é um invólucro têxtil resistente a líquidos, destinado a ser utilizado com uma Capa STRETCH-AIR ou Capa COMFORT-TEK para proteger ainda mais a almofada contra líquidos.

Não há contraindicações conhecidas para os produtos apresentados neste manual, desde que sejam utilizados como específico nas declarações de uso acima.

Um clínico experiente em questões de posicionamento e permanência na posição sentada deve verificar se o produto é adequado às necessidades específicas do indivíduo na posição sentada. A declaração das indicações de uso do produto, por si só, não deve ser usada para tal verificação.

Os produtos médicos mencionados neste documento devem ser considerados apenas uma parte do esquema geral de cuidados oferecidos que incluem todas as intervenções terapêuticas e todos os equipamentos para mobilidade e uso na posição sentada. Um clínico experiente em questões de posicionamento e permanência na posição sentada deve identificar qual é esse esquema de cuidados após avaliação das necessidades físicas do indivíduo e seu quadro clínico geral.

Também cabe ao clínico verificar se há comprometimento visual, de leitura e cognitivo, a fim de estabelecer se há necessidade de auxílio de um cuidador ou outras tecnologias de auxílio, como disponibilização das instruções em fontes maiores, a fim de garantir que o produto seja adequadamente utilizado.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

ADVERTÊNCIAS:

- A decomposição da pele/ tecido mole pode ocorrer devido a uma série de fatores, que variam de indivíduo para indivíduo. Verifique a pele frequentemente, pelo menos uma vez por dia. Vermelhidão, contusões ou áreas mais escuras (quando comparadas com a pele normal) podem indicar lesões superficiais ou profundas nos tecidos e precisam ser tratadas. Se houver qualquer alteração na coloração da pele/ partes moles, INTERROMPA O USO imediatamente. Se a alteração na coloração da pele não desaparecer em 30 minutos após a suspensão do uso, consulte imediatamente um profissional de saúde.
- NÃO utilize a almofada em cima ou em conjunto com quaisquer outros produtos ou materiais, exceto conforme indicado neste manual. Usar produtos ou materiais não compatíveis, seja dentro ou fora da capa: 1) pode reduzir ou eliminar os benefícios da almofada, aumentando o risco para a pele ou para outros tecidos moles, e 2) pode fazer com que o indivíduo se torne instável e vulnerável à queda.
- NÃO coloque obstruções entre o indivíduo e a almofada. A almofada e a capa DEVEM ser de tamanhos compatíveis e DEVEM ser usadas conforme indicado neste manual. Com exceção das capas compatíveis listadas em "Especificações do Produto" neste manual, a colocação de quaisquer itens entre o indivíduo e a almofada: 1) pode reduzir ou eliminar os benefícios da almofada, aumentando o risco para a pele ou para outros tecidos moles, e 2) pode fazer com que o indivíduo se torne instável e vulnerável à queda.
- NÃO utilize esta almofada como um dispositivo de flutuação de água (por exemplo, um salva-vidas). Ela NÃO apoiará você na água.
- O superfície da almofada se aclimata à temperatura do ambiente. Tome medidas de precaução adequadas, especialmente quando a almofada estiver em contato direto com a pele não protegida.
- NÃO exponha o produto a calor intenso, chamas ou brasas. As declarações de teste e certificação, inclusive sobre inflamabilidade, podem não se aplicar quando o produto é combinado com outros produtos ou materiais. Verifique as declarações de teste e certificação para todos os produtos usados junto com este dispositivo.
- Verifique periodicamente os componentes quanto a desgaste e danos, e substitua se necessário. Consulte "Resolução de problemas".
- Se não conseguir realizar alguma tarefa descrita neste manual, peça ajuda ao seu médico, fornecedor de equipamento, distribuidor ou Atendimento ao cliente.
- Mantenha pequenos componentes fora do alcance das crianças e de qualquer indivíduo que tenha a tendência de colocar objetos não comestíveis na boca. Engolir ou inalar pode levar a lesões graves ou à morte. Procure assistência médica de emergência IMEDIATAMENTE.



INFORMAÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA, CONTINUAÇÃO

ADVERTÊNCIAS - Transporte em veículo:

- Se estas advertências não forem observadas, pode ocorrer lesão grave ao indivíduo na cadeira de rodas ou a outras pessoas.
- Sempre que possível, transfira da cadeira de rodas para um banco do veículo instalado pelo fabricante sem a almofada e utilize o sistema de retenção de ocupantes do veículo testado em caso de colisão.
- A almofada deve ser instalada, utilizada e mantida de forma correta e segura, de acordo com as instruções e avisos fornecidos pelo fabricante da almofada.
- Quando a cadeira de rodas for usada como assento do veículo, a almofada só deve ser usada com estruturas de cadeiras de rodas equipadas com pontos de fixação especificados na ANSI/RESNA WC-4:2017, seção 19 (WC19) ou ISO 7176-19, e que tenham sido testadas com sucesso em uma cadeira de rodas na posição voltada para frente.
- A cadeira de rodas com um a almofada deve ser usada com um sistema de cintos de segurança para cadeiras de rodas, com posicionamento adequado de cintos abdominais e nos ombros, que tenham passado por testes de impacto, ou um sistema tipo WTORS (Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System), seguindo as instruções do fabricante.
- Se a almofada tiver estado envolvida em um acidente durante o transporte, verifique se a almofada está danificada e substitua-a, se necessário. Consulte a seção "Resolução de problemas" deste manual.
- Para mais informações sobre o transporte seguro de usuários de cadeiras de rodas, consulte: <http://wctransportation-safety.umtri.umich.edu/ridesafe-brochure>.
- Uma Almofada ROHO QUADTRO SELECT foi incluída em um sistema de cadeiras de rodas que foi testado dinamicamente por uma instalação de testes de terceiros para uso em um veículo motorizado. O sistema testado atende todos os critérios aplicáveis aos sistemas de assentos para cadeiras de rodas propostos na Seção 5.1 da ANSI/RESNA WC-4:2017 Seção 20 "Sistemas de assentos para cadeiras de rodas para uso em veículos motorizados".
- Os resultados dos testes aplicam-se a sistemas de assentos destinados a adultos e crianças com uma massa corporal total superior a 23 kg (51 lb, ou aproximadamente 6 anos de idade) que são transportados virados para a frente em suas cadeiras de rodas em todos os tipos de veículos motorizados.
- Para determinar se os testes em veículos motorizados foram realizados com uma combinação específica de sistemas de assentos, consulte todos os manuais de operação do equipamento fornecidos ou entre em contato com o fabricante do equipamento.



AVISO: NÃO modifique a almofada ou a capa. Se o fizer, poderá resultar em danos ao produto e anulará a garantia.

DETALHES DAS PEÇAS

Conteúdo da embalagem: almofada, capa(s)*, manual de operação

M2**



ACTA-EMBRACE**



Curva



Forro de Incontinência



***Antipressão mostrado*

A etiqueta do número de série está localizada na parte inferior da almofada.

Consulte a seção de especificações do produto neste manual para obter informações sobre materiais de capa.

Para encomendar peças de reposição, entre em contato com o fornecedor do equipamento ou o Atendimento ao cliente.

*Capas disponíveis:

- STRETCH-AIR disponível em todas as almofadas.
- COMFORT-TEK disponível com a Curva.
- Disponível como um acessório para M2 e ACTA-EMBRACE: COMFORT-TEK, COMFORT-TEK com Glidewear; STRETCH-AIR com Glidewear
- Forro de Incontinência disponível como um acessório para todas as almofadas.

COLOCAÇÃO DE ALMOFADAS



ADVERTÊNCIAS:

- **Risco de queda:** O fundo do Forro de Incontinência é escorregadio; NÃO utilize o Forro de Incontinência sem uma capa.
- A almofada deve ser utilizada com capa(s) compatível(is).
- Inspecione a capa e a espuma quanto a danos, e substitua se necessário.
- Quando possível, utilize os fechos de laço para fixar ainda mais a almofada à superfície do assento.

1 Coloque a almofada dentro da(s) capa(s). Veja a próxima página.

2 Coloque a almofada no assento.

3 Antes de se sentar na almofada, verifique a orientação:

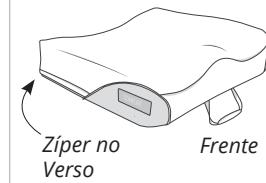
- Certifique-se de que o fundo antiderrapante da capa da almofada esteja virado para baixo.
- Certifique-se de que a espuma contornada esteja virada para cima e que o fecho esteja na parte de trás.
- Para as almofadas Embrace e M2, a alça de transporte deve estar na frente.

4 O usuário deve sentar na almofada, na sua posição habitual de sentado. Certifique-se de que a almofada esteja bem dimensionada para o indivíduo.



! IMPORTANTE! Se estiver usando uma ATI (Adjustable Technology Insert for Positioning) com a Almofada M2 ou a Almofada ACTA-EMBRACE, coloque o ATI dentro da capa e por baixo da almofada (e por baixo do Forro de Incontinência, se estiver utilizando). Consulte as instruções da ATI para colocação e ajuste.

Almofada com capa:
Orientação



CAPAS- REMOÇÃO E LOCALIZAÇÃO

Nota sobre as capas: A Capa STRETCH-AIR ou COMFORT-TEK é fornecida para proteger a almofada. O Forro de Incontinência está disponível como um acessório.

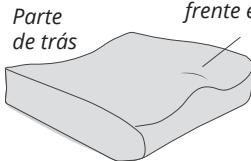
ADVERTÊNCIAS:

- **Risco de queda:** O fundo do Forro de Incontinência é escorregadio; NÃO utilize o Forro de Incontinência sem uma capa.
- A capa e o Forro de Incontinência DEVEM estar corretamente orientados sobre a almofada, como se mostra abaixo.

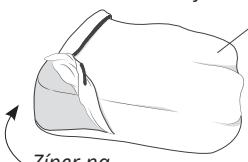
Remoção da capa: Abra os fechos da capa (e o Forro de Incontinência, se estiver usando). Retire a(s) capa(s) da almofada.

Colocação de capa: Abra os zíperes. Insira primeiro a almofada no Forro de Incontinência, se estiver usando, e depois coloque na capa. Feche os zíperes. Consulte as imagens abaixo para uma orientação correta.

IMPORTANTE: Se estiver a usar o Forro de Incontinência, coloque a almofada no Forro de Incontinência primeiro, antes de colocar a capa.



A almofada
é contornada na
frente e no topo.



Todas as capas são
contornadas na
frente e no topo.

Zíper na
parte
de trás.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Para obter assistência adicional, entre em contato com o fornecedor do equipamento, o distribuidor ou o Atendimento ao cliente.

A almofada é desconfortável ou instável.	<ul style="list-style-type: none">» Confirme se a espuma contornada está virada para cima e se o zíper está na parte de trás.» Confirme se a almofada está centrada sob o indivíduo.» Confirme se a almofada está bem dimensionada para o indivíduo e para a cadeira de rodas.» Confirme se não há obstruções entre a almofada e a superfície do assento. <p>Depois de confirmar, deixe o indivíduo pelo menos uma hora para se ajustar à almofada.</p>
A almofada escorregue na cadeira de rodas.	<ul style="list-style-type: none">» Certifique-se de que o fundo antiderrapante da capa da almofada esteja virado para baixo.» Sempre que possível, utilize ganchos e laços de fixação para fixar ainda mais a almofada à superfície do assento. Os fechos de gancho não são fornecidos com o produto.» Se estiver usando uma ATI com a Almofada M2 ou a Almofada ACTA-EMBRACE, coloque a ATI <u>dentro da capa e por baixo</u> da almofada (e por baixo do Forro de Incontinência, se estiver usando). Consulte as instruções da ATI para colocação e ajuste.
Um componente está danificado.	Entre em contato com o Atendimento ao cliente para solicitar a peça de reposição.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO

ADVERTÊNCIAS:

- A limpeza e a desinfecção são processos separados. A limpeza deve preceder a desinfecção. Antes da utilização por um indivíduo diferente: limpar, desinfetar e verificar se o produto está danificado e confirmar se todo o conteúdo da embalagem é fornecido com o produto.
- Limpe o produto regularmente e quando ele ficar sujo.
- Siga todas as orientações de segurança do fabricante nos recipientes do desinfetante germicida e alvejante. Para obter uma lista de desinfetantes aceitáveis, entre em contato com o fornecedor do equipamento ou a autoridade sanitária local.
- Após a limpeza e desinfecção, e antes de usar, verifique todos os componentes quanto a danos, e substitua se necessário.

Instruções para o tratamento da capa

 **AVISO:** Secagem frequente com calor e uso de água sanitária provocarão danos ao tecido. A secagem a ar e a limpeza sem água sanitária são recomendadas sempre que possível para ajudar a estender a vida útil da capa.

Para identificar a capa:

Consulte a etiqueta de cuidados da capa para encontrar o número do modelo:

A Capa STRETCH-AIR inclui **S** no número do modelo.

Exemplo: **REF** "M2-SA-18W/18D."

A Capa COMFORT-TEK inclui **F** no número do modelo:

Exemplo: **REF** "M2-FA-18W/18D."

O número do modelo de Forro de Incontinência começa com **BINC**.

Limpeza e Desinfecção de Superfícies apenas para Capa

COMFORT-TEK e Forro de Incontinência: Boriffe com limpadores ou desinfetantes antibacterianos comuns domésticos ou comerciais.

Passe um pano umedecido apenas com água após a desinfecção.

Deixe secar completamente antes de usar.



Limpeza e Desinfecção (todos os tecidos)

 **AVISO:** Remova a capa da espuma e qualquer enchimento antes de limpar ou desinfetar.



ou



Para limpar a capa: Sempre que possível, lave à mão, em água morna com sabão suave, enxágue completamente com água limpa e deixe secar naturalmente (deixe secar totalmente antes de usar). Ou lave à máquina com água morna, usando detergente comum e seque em ajuste baixo na secadora. NÃO limpe com vapor ou autoclave. NÃO passe a ferro.

Para desinfetar a capa: Lave à máquina com água quente água usando detergente comum. Ou lave à mão com água quente, usando 1 parte de água sanitária líquida doméstica por 8 partes de água. Mantenha o produto molhado com a solução branqueadora durante 10 minutos e, em seguida, enxágue bem. Seque em baixa rotação ou seque ao ar.



ou



1:8



INSTRUÇÕES DE CUIDADOS DA ESPUMA na próxima página.

LIMPAR E DESINFETAR, CONTINUAÇÃO

Instruções de tratamento da espuma

AVISOS:

- NÃO lave ou seque a espuma na máquina.
- NÃO mergulhe a espuma em nenhum líquido, incluindo água.
- A espuma não deve ser exposta à luz por período prolongado. A luz provoca alteração na cor da espuma.



*Observação: A alteração da cor não afeta os recursos funcionais.
Não há necessidade de tentar "limpar" essas alterações de cor causadas pela exposição à luz.*

Limpeza dos componentes da espuma: Para limpar, umedeça um pano e depois torça para remover o excesso de água. Limpe suavemente com o pano e um detergente doméstico, depois limpe novamente com um pano limpo e ligeiramente umedecido. Deixe a espuma secar completamente ao ar antes de colocar a capa.



 **ADVERTÊNCIA:** desinfetantes não são eficazes em superfícies porosas como as de espuma. Se a porção de espuma do produto ficar suja ou contaminada, NÃO utilize com vários indivíduos. Substitua os componentes sujos ou contaminados da espuma.

Símbolos de cuidado



Limpe com um pano úmido.



Lave a mão com água morna.



Não lavar à máquina.



Lave a máquina com água morna.



Lave a máquina com água quente, normal, à temperatura indicada.



Secar em nível baixo.



Pendure para secar.



Seque em superfície plana e à sombra.



Não secar em secadora.



Água sanitária (1 parte de alvejante: 8 partes de água)

MANUTENÇÃO

Verifique periodicamente os componentes quanto a desgaste e danos, e substitua se necessário. Consulte "Resolução de problemas".

ARMAZENAMENTO, TRANSPORTE, DESCARTE E RECICLAGEM

Armazenamento ou transporte: Limpe e desinfete o produto. Coloque o produto em um recipiente que o proteja de umidade, contaminantes e danos. Após armazenar ou transportá-lo, inspecione o produto para garantir que ele não tenha sido danificado (consulte "Resolução de problemas") e siga as instruções para prepará-lo para o uso.

Descarte: Os componentes dos produtos neste manual não estão associados a nenhum risco ambiental conhecido se forem usados adequadamente e descartados em conformidade com todas as regulamentações locais/regionais. Ao final da vida útil, trate-o como resíduo clínico e descarte-o em conformidade com as diretrizes locais de descarte de resíduo clínico. Incinere com outros resíduos de saúde. A incineração deverá ser realizada por uma instalação de gerenciamento de resíduos qualificada e licenciada.

Reciclagem: entre em contato com uma agência de reciclagem local para determinar as opções de reciclagem para o produto.

GARANTIA

Este produto está coberto por uma garantia vitalícia contra defeitos de fabricação. Caso ocorra um defeito de fabricação, descontinue o uso imediatamente; o produto será substituído sem custo ao comprador. O desgaste decorrente de uso regular não é considerado um defeito de fabricação. Peças de reposição estão disponíveis entrando em contato com seu fornecedor, distribuidor ou revendedor.

As seguintes ações invalidarão a garantia: modificações feitas para tentar se adequar a outros produtos (quando a compatibilidade é limitada, conforme descrito nas informações sobre o produto); alterações feitas no produto ou defeitos provocados por uso irregular.

Procedimento de troca na garantia

Sinistros devem ser apresentados pelo comprador original, que deve entrar em contato com o fornecedor, distribuidor ou revendedor DME de quem adquiriu o produto, se estiverem disponíveis, ou qualquer fornecedor, distribuidor ou revendedor autorizado Permobil DME.

Sempre que possível, o fornecedor, distribuidor ou revendedor DME com alguma questão de garantia deve entrar em contato com o Atendimento ao Cliente e informar o número da ordem de compra original, número de ordem de venda ou número da fatura. Antes de processar um pedido de troca pela garantia, o Atendimento ao Cliente precisa emitir uma autorização de devolução de mercadoria (RMA).

ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO

Todas as medidas são aproximadas.

1 in. = 2,54 cm = 25,4 mm

Antipressão e zero elevação M2

	Menor largura	Menor profundidade	Maior largura	Maior profundidade	Largura em cm (in.)	Limite de peso (lb.)
cm	25,4	26,7	61,0	62,9	≤35,5 (14)	91 (200)
in.	10,0	10,5	24,0	24,8	40,6 (16)	113 (250)
Peso médio (com base na almofada de tamanho 1616):	1,9 kg (4,2 lb.)				45,7 (18)	136 (300)
Materiais da almofada:	espuma de poliuretano de camada dupla de alta densidade, inserção de gel				50,8 (20)	159 (350)
					55,9 (22)	181 (400)

Antipressão e zero elevação ACTA-EMBRACE

	Menor largura	Menor profundidade	Maior largura	Maior profundidade	Largura em cm (in.)	Limite de peso (lb.)
cm	25,4	24,1	61	62,9	≤35,5 (14)	91 (200)
in.	10	9,5	24	24,8	40,6 (16)	113 (250)
Peso médio (com base na almofada de tamanho 1616):	0,9 kg (2,1 lb.)				45,7 (18)	136 (300)
Materiais da almofada:	espuma de poliuretano de camada dupla de alta densidade				50,8 (20)	159 (350)
					55,9 (22)	181 (400)

Curva

	Menor largura	Menor profundidade	Maior largura	Maior profundidade	Largura em cm (in.)	Limite de peso (lb.)
cm	25,4	25,4	61	52,4	≤30,5 (12)	45 (100)
in.	10	10	24	20,6	35,5 (14)	68 (150)
Peso médio (com base na almofada de tamanho 1616):	0,5 kg (1,2 lb.)				40,6 (16)	113 (250)
Materiais da almofada:	espuma de poliuretano de alta densidade				45,7 (18)	136 (300)
					50,8 (20)	159 (350)
					55,9 (22)	181 (400)

Materiais da capa:

Observação: Consulte a etiqueta de cuidados da capa para obter informações sobre o conteúdo do material e para o cumprimento dos requisitos de inflamabilidade.

Capas COMFORT-TEK e STRETCH-AIR: esticamento de duas vias, topo e laterais resistentes a fluidos, com zíper, fundo antiderrapante e zíperes para fixar a almofada à cadeira de rodas.

Capas COMFORT-TEK e STRETCH-AIR com GlideWear: esticamento de duas vias, lados resistentes a fluidos, com zíper, fundo antiderrapante e zíperes para fixar a almofada à cadeira de rodas.

Forro de Incontinência: esticador de duas vias, resistente a fluidos, com zíper.

Capas e acessórios compatíveis:

Adjustable Technology Insert for Postioning (ATI) compatível apenas com M2 e ACTA-EMBRACE

Forro de Incontinência

Capa COMFORT-TEK ou STRETCH-AIR (opção Glidewear disponível.)

Vida útil prevista: Almofadas: 5 anos Capas: 1 ano

permobil

1960 South Calhoun Rd.
New Berlin, WI 53151 EE. UU.

permobil.com